

FROM <b>Lon. 93-75</b>	DATE RECEIVED <b>9 June 75</b>	DATE OF MATERIAL <b>9 June 75</b>	CLASSIFICATION <b>UNCLAS</b>	ORIGINATOR <b>[Redacted]</b>	<b>STAT</b>
---------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	-------------

COPY DISPOSITION IN MESSAGE CENTER

<input checked="" type="checkbox"/> NO COPIES RETAINED	<input type="checkbox"/> DIVISION CHRONO. FILE	<input type="checkbox"/> DIVISION SOURCE OR SUBJECT FILES
<input type="checkbox"/> W/O ATTACHMENT	<input type="checkbox"/> WITH ATTACHMENT	<input type="checkbox"/> W/O ATTACHMENT
<input type="checkbox"/> WITH ATTACHMENT	<input type="checkbox"/> WITH ATTACHMENT	<input type="checkbox"/> WITH ATTACHMENT

SUBJECT **Letter: Sub: FBIS-BBC Standardization (w/att)**

INFO	ACTION	COMMENT	CONCURRENCE	PREPARE REPLY	RECOMMENDATION	RETURN	FILE
<b>ROUTING</b>	<b>DATE</b>	<b>INITIALS</b>	<b>REMARKS</b>				
1. [Redacted]	10 June 75	[Initials]	Set sent to FCS				
2. <del>DD/FBIS</del>			FCS should coordinate as necessary. jdc				
3.							
4. C/AG	10 June 75	[Initials]					
5. C/DRD	10/10	[Initials]					
6. C/FCS	6/20	[Initials]					
7.							
8. Exec. Reg.							

FILE DISPOSITION

FILE THIS COPY WITH DOCUMENT

MESSAGE CENTER ROUTING SLIP

FORM 48 USE PREVIOUS EDITIONS (8-68)

FOREIGN BROADCAST INFORMATION SERVICE



STAT

4 June 1975

[Redacted]

Chief, Operations Group

Subject: FBIS-BBC Standardization

STAT

Dear John:

We are submitting for your approval a list of joint recommendations on sourcelines agreed upon by our FBIS-BBC Working Group on Standardization. The list does not complete our work on sourcelines, but it does take us a long way along the road to uniformity. The only other major areas of consideration still to be ironed out are sourcelines for "clandestines" and for Soviet and other regional broadcasts. The list of joint recommendations already agreed upon is as follows:

- 1. The word "service" will be eliminated from all sourcelines.  
Examples: Bratislava Domestic in Slovak  
Chengchow Honan Provincial in Mandarin  
Sofia BTA Domestic in Bulgarian

*Agree FBIS concurred*

- 2. The word "domestic" and not "home" will be used for broadcasts intended for a domestic audience.  
Examples: Moscow Domestic in Russian  
Paris Domestic in French  
Cairo Domestic in Arabic

*agree BBC concurred*

- 3. The word "domestic" is considered unnecessary for television transmissions and will not be included in TV sourcelines.  
Examples: Moscow TV in Russian  
Budapest TV in Hungarian

*BBC concurred challenged BBC agreed to our position*

- 4. The word "domestic" will be included only in sourcelines of official radios and press agencies. (clarification--no change in current practice)

*amendment accepted*

- 5. The word "external" will be substituted for all phrases now used to indicate transmissions not intended for the domestic audience or specifically targeted.  
Examples: Moscow External in Russian  
Mexico City External in Spanish  
Tashkent External in Uighur

*FBIS concurred*

- 6. The words "domestic and external" will be used in sourcelines for any transmission that can accurately be determined as intended for both the domestic and external audiences.

*FBIS concurred*

Examples: Kuwait Domestic and External in English  
Baghdad Voice of the Masses Domestic and External in Arabic  
Madrid Domestic and External in Spanish

7. When a transmission is specifically targeted, the destination will be shown and the word "to" and not "for" shall be used in description of destination.

Examples: Tirana in Polish to Poland  
Kabul in Dari to Europe  
Moscow in Urdu to India

*BBC  
conclusion*

8. The field bureaus will include the name of the country in sourcelines to which it could be usefully added (for clarity).

Examples: San Jose Costa Rica Radio Reloj in Spanish  
Santiago Chile External in English  
Tarija Bolivia Radio Los Andes in Spanish

*IPIS  
conclusion*

Note: BBC will prepare a list of sourcelines that should include the name of the country.

9. Sourcelines for press agencies will include the destination when this can be accurately determined.

Examples: Sofia BTA in English to Asia  
Prague CTK in English to Europe

That is the list agreed upon thus far. We will continue our deliberations to try to resolve the remaining problem areas. Meanwhile, we ask you to take these joint recommendations under advisement and give them careful study. We are hoping for a quick decision.

We are enclosing a copy of the minutes of each of our Working Group meetings in order to give you some indication of the progress of our deliberations and the topics touched upon.

cc: C/FCS



Deputy Chief, London Bureau

STAT